

No part of the candidate's evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining an NZQA qualification or award.

SUPERVISOR'S USE ONLY

3

91561



Draw a cross through the box (☒) if you have NOT written in this booklet

+



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa  
New Zealand Qualifications Authority

## Level 3 Korean 2025

### 91561 Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Korean texts

Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Korean texts.	Demonstrate clear understanding of a variety of extended written and/or visual Korean texts.	Demonstrate thorough understanding of a variety of extended written and/or visual Korean texts.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Pull out Resource Booklet 91561R from the centre of this booklet.

**You should attempt ALL the questions in this booklet.**

Answer in your choice of English, te reo Māori, and/or Korean. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–7 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in the margins (//////). This area will be cut off when the booklet is marked.

**YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.**

Excellence

TOTAL 22

**QUESTION ONE: 언어 공부 (Language learning)**

Read Text A on page 2 of the resource booklet.

- (a) How does Moana feel about learning the Korean language, and why?

Moana struggled in understanding the meanings of words 'Nojam' and 'Gguljam'. She asked Myungsoo about the definitions and Myungsoo explained the word No in nojam means 'No' in English and 'jam' means ~~joy~~ 'joy' in Korean. In terms of 'Gguljam' both words 'ggul' and 'jam' are in Korean, 'ggul' means honey in Korean and 'jam' means 'joy' in Korean. She thought 'jam' means food 'jam' but found that it's Korean. Also, 'nojam' and 'gguljam' ~~has~~ don't have any pattern because 'nojam' is combination of Korean and English, while 'gguljam' is Korean only. She felt it's extremely difficult because both words do not share any patterns. One word ~~is~~ includes ~~two~~ English and Korean, whilst the other includes Korean only, which made Moana ~~to~~ struggle in learning the Korean language.

- (b) Based on their chat, explain the best way to learn a language.

The best way to learn a language is reading books. Moana says a lot of students in New Zealand struggle in their mother language while reading and writing. She thinks the reason is the presence of the Internet and smartphones. This presence made students to hate books, while Moana learnt a lot of English through the books. This clearly demonstrates that reading books is effective way to learn a language, because Moana learnt a lot through the books, and the students, who often used Internet and phones lacked ~~a~~ writing and reading skills. Also, <sup>even</sup> some parents in Korea didn't understand the email from the teacher, which caused the problem and indicates that there are many ~~people~~ Koreans who don't know Korean exactly and precisely. Myungsoo suggests he hates reading and likes learning through videos. However, Moana says there are many problems while watching videos through phones. ~~But~~ In New Zealand, students are banned from using phones ~~at~~ in school. She thinks this is a positive system because not using phones allows her to socialise with her friends more. Even adults should read books instead of watching videos. Overall, as watching videos through phones caused a number of issues, which leads to lack of ~~ability~~ understanding in language, the best way to learn ~~language~~ a language is reading books. ~~But~~ Although reading books might be boring, but it clearly helps people understand a language effectively as shown in Moana's case.

## QUESTION TWO: 나의 문화 체험기 (My cultural journey)

Read Text B on page 3 of the resource booklet.

- (a) What do Moana and Sung-Ho admire about each other's cultures?

Moana thinks Korean culture has positive impact on relationships between people and the world. Because 'fansong,' who are ~~for~~ fan of idols, does a lot of good social activities with idols, and even donate to people. Sung-Ho thinks 'Haka' is really cool and respectable traditional habit. He saw students wearing school uniform doing Haka on principal's last day, he saw the 'respect' in Haka. Also, He saw families and friends doing 'Haka', he thought it would be little scary, but was able to feel 'love' through Haka. He noticed Haka ~~plays a significant role~~ is cool, so he further did research through the Internet.

There are a lot of people learning Korean drama and movies unlike

- (b) How do Moana and Sung-Ho hope Māori cultural activities, such as the haka, will influence the world?

Moana wants people ~~in newzealand~~ to learn newzealand culture or language as it has good contacts. Sung-Ho says Haka is really crucial ~~of~~ Maori culture in newzealand. Haka is played in significant events such as, graduation, oriatation, ~~and~~ funeral, and weddings.

This enabled Sung-Ho to realise ~~to~~ how important Haka is between the relationships between people. He wants more and more people in the world to get to know Haka. Haka provides a lot of respects towards the people, therefore plays a significant role in shaping outstanding Maori culture. Moana thinks that likewise Korea, New Zealand has meaningful features, ~~which~~ <sup>where</sup> people can find it fun and start learning newzealand culture and language.

### QUESTION THREE: 화천 포스터 (Hwacheon town's poster)

Read Text C on page 4 of the resource booklet.

What is Hwacheon town doing to promote itself? How effective do you think it will be?

Hwacheon town is advertising itself with a poster. Poster first introducing about Hwacheon, saying it is countryside, ~~but the best town for~~ babies but has the most babies. It acts if Seoul would be the best place to live, but if people are planning to marry or have baby, they can get economic supports in Hwacheon if they have baby. Since ~~on~~ the number of elderly is increasing while ~~baby is decreasing~~ that of babies is decreasing, poster says it's a serious issue and they accepted people's opinions.

People think that they are most important, couldn't get to a good job even though graduated from famous university, insufficient income, too much expenditure of weddings and babies, hospital is too far when baby is sick, parents ~~who~~ are always busy, and hard to go to a restaurant because there are people who ~~do~~ think it's uncomfortable due to loud noises of babies. Hwacheon poster is ~~indeed really~~ not effective, because they ~~suggest practical and seductive solutions. They will provide reasonable support~~ suggest minor solutions only. They said they'll provide reasonable support such as childcare systems and building more hospitals for babies. However, these solutions do not really mitigate the issues that people ~~is~~ listed. These two solutions only work for two of listings (hospital that is far) and (parents being too busy). However, ~~there are~~ there are ~~so~~ many other issues that Hwacheon poster didn't suggest to solve ~~it~~, such as ~~is~~ thinking they are the most important ~~is~~, couldn't get to a good job, or too many people regarding babies are too noisy and feeling uncomfortable. Therefore, the poster is not really effective as ~~is~~ it doesn't suggest practical solutions for solving all the issues people think and listed.

Extra space if required.  
Write the question number(s) if applicable.

QUESTION  
NUMBER

Q2(a)

the past when there was small amount of people who are aware of Korea. She always talk about Korea whenever she meets new person. This resulted in people starting to know about Korean culture.

## Excellence

**Subject:** Korean

**Standard:** 91561

**Total score:** 22

Q	Grade score	Marker commentary
One	E8	This candidate has fully integrated the contextual information throughout their response. They have demonstrated a consistently thorough understanding of the text and communicate the implied meanings with clarity and precision. The candidate provides well-selected and relevant supporting details to convincingly justify all major conclusions. Implied meanings are interwoven seamlessly into the discussion of Maia and Myung Soo's contrasting viewpoints, showing sophisticated interpretation of their conflicting ideas. Overall, this is a highly coherent and insightful response that meets the criteria for Excellence.
Two	E7	The candidate has effectively integrated contextual information and demonstrates a strong understanding of the text, with implied meanings generally identified and supported by relevant detail, resulting in a coherent response that meets the criteria for Excellence. However, the analysis sits at the lower end of the Excellence range (E7) because the implied meaning in the answer section, particularly in Question B, is not consistently explored in depth. To reach E8, the candidate needs to interweave Moana's perspective more thoroughly throughout the second passage, making clearer and more sustained links (her broader ideas) presented. Strengthening this aspect would elevate the interpretation to a more insightful and fully integrated analysis expected at the top of Excellence.
Three	E7	The candidate demonstrates strong control of the ideas in the third passage and integrates the contextual information with clarity, showing a solid understanding of the text and its implied meanings. This response meets the criteria for Excellence; however, it remains at the lower end of the Excellence band (E7) because the implied meanings are not explored with full consistency or depth.